

ORGANISATION
MONDIALE DE LA SANTÉWORLD
HEALTH ORGANIZATIONRELEVÉ ÉPIDÉMIOLOGIQUE HEBDOMADAIRE
WEEKLY EPIDEMIOLOGICAL RECORD26^{me} année, N^o 46 — 26th Year, No. 46

Ce Relevé paraît le jeudi et contient les renseignements reçus par l'OMS jusqu'au mercredi à midi.

This Record, issued every Thursday, is compiled from information received by WHO up to midday Wednesday.

SOMMAIRE

	Page
Notifications concernant les maladies pestilentielles.	430
Navire infecté	433
Mesures quaranténaires — Rapportées	434
Déclaration de cessation de danger d'infection.	434
Certificats de vaccination exigés par les divers pays (Avis).	434
Ports qualifiés pour effectuer la dératisation des navires et délivrer les certificats de dératisation ou d'exemption de la dératisation	435
Indices d' <i>Aedes aegypti</i> .	435
Diffusion radiotélégraphique quotidienne d'un bulletin épidémiologique destiné aux administrations sanitaires.	435
Centres de la grippe, OMS	436
Règlement sanitaire international (Avis important.)	436
Informations épidémiologiques	
Fièvre récurrente.	437
Grippe.	437
Scarlatine	437
Pohomyélite.	438

CONTENTS

Notifications relating to Pestilential Diseases, Infected Vessel
Quarantine Measures — Withdrawn.
Declaration of Cessation of Danger from infection
Inoculation and Vaccination Certificates required by various Countries (Notice).
Ports qualified to carry out Deratization of Ships and to issue Deratization or Deratization Exemption Certificates
<i>Aedes aegypti</i> Index
Daily telegraphic Broadcast of an Epidemiological Bulletin intended for Health Administrations
WHO Influenza Centres
International Sanitary Regulations (Important Notice.)
Epidemiological Notes
Relapsing Fever
Influenza.
Scarlet fever
Pohomyelitis

Les avis concernant les quarantaines et les vaccinations exigées sont publiés dans le *Relevé Épidémiologique Hebdomadaire* tels qu'ils sont reçus des Gouvernements; aucun commentaire n'accompagne ces avis, même lorsque les mesures semblent dépasser celles prévues par les Conventions sanitaires internationales en vigueur.

Dans ce dernier cas, le Gouvernement intéressé est averti des divergences constatées, toutefois les administrations sanitaires sont invitées à présenter toute remarque appropriée à l'OMS qui transmettra à qui de droit.

Quarantine notices and vaccination requirements are published in the *Weekly Epidemiological Record* as received from reporting Governments, without comment, even though such notices and requirements appear to be in excess of the provisions of the existing International Sanitary Conventions.

In the latter event, the attention of the Government concerned will be drawn to discrepancies, but Health Administrations are invited to present their comments to WHO for appropriate onward transmission.

Edité par le:
Service de la Quarantaine,
Organisation Mondiale de la Santé
PALAIS DES NATIONS, GENÈVE.

Adresse télégraphique: EPIDNATIONS, GENÈVE.

Issued by:
Quarantine Service,
World Health Organization
PALAIS DES NATIONS, GENÈVE

Telegraphic Address: EPIDNATIONS GENÈVE

Prix du *Relevé Épidémiologique Hebdomadaire*:

Par numéro. — Per single copy.
Abonnement annuel. — Annual Subscription

Price of *Weekly Epidemiological Record*

Fr s. 0,60 \$0,15 9d.
Fr. s 28.— \$8,50 32/6

**NOTIFICATIONS concernant les
MALADIES PESTILENTIELLES
aux termes des Conventions sanitaires
internationales**

Les notifications de premiers cas de peste, cholera ou fièvre jaune, ou d'apparition d'épidémies de typhus exanthématique ou de variole, sont signalées par des caractères gras

Explication des signes utilisés dans le Relevé

() Chiffres pas encore disponibles,

* Renseignements télégraphiques transmis par la Station d'Informations épidémiologiques de l'Organisation Mondiale de la Santé, Singapour

† Renseignements télégraphiques transmis par le Bureau régional de l'Organisation Mondiale de la Santé, Alexandrie

x Renseignements télégraphiques transmis par le Bureau sanitaire panaméricain, Washington

Choléra — Cholera

Asie — Asia	21-27 X		14-20 X	
	C	D	C	D
BIRMANIE — BURMA				
Tavoy (M)	1	1	7	6
	7-13 X		30 IX-6 X	
BIRMANIE — BURMA				
Tavoy (M)	3	2	8	1
	21-27 X		14-20 X	
BIRMANIE — BURMA	38p	23p	51p	25p
	28 X-3 XI		21-27 X	
INDE — INDIA				
Calcutta (MA)	57h	5	63j	13
Madras (MA)	28	1	25	4

INDE — INDIA	21-27 X	
Etats — States	C.	D.
Assam	1p	1p
Bombay	35p	14p
Hyderabad	39p	21p
Madras	102p	31p
Mysore	92	37
Orissa	2p	2p
Uttar Pradesh	6p	1p
Western Bengal	110p	11p

INDI. — INDIA	14-20 X		7-13 X	
Etats — States	C	D	C	D
Assam	24	17	13	11
Bihar	61	20	26	13
Bombay	14p	11p	46	18
Hyderabad	22	8	192r	86r
Madhya Pradesh	1	1	5	5
Madras	285	135	310r	162i
Mysore	12	2	39	21
Orissa	7	1	0	0
Uttar Pradesh	26	9	11	7
Western Bengal			50	16

INDE (Etabl français de l') — INDIA (French Establishm)	21-31 X		11-20 X	
dont — incl.	C	D	C	D
Pondichery (Dépend)	15	2	21	8
Pondichéry (Ville — Town)	13	2	20	7
	2	0	1	1

**NOTIFICATIONS relating to
PESTILENTIAL DISEASES
under the International Sanitary
Conventions**

Notifications of first cases of plague, cholera or yellow fever or of epidemic outbreaks of typhus fever or smallpox are shown in heavy type

Explanation of symbols used in the Record

(.) Figures not yet received

* Telegraphic information transmitted by the World Health Organization, Epidemiological Intelligence Station, Singapore

† Telegraphic information transmitted by the World Health Organization Regional Office, Alexandria

x Telegraphic information transmitted by the Pan-American Sanitary Bureau, Washington

	28 X-3 XI		21-27 X	
	C	D	C.	D
PAKISTAN				
Chittagong (M)	0	0	1	0
Chalna (M)			5	1
Dacca (A)	16	2	0	0

	21-27 X		11-20 X	
	C	D	C.	D.
PAKISTAN				
Province				
East Bengal	264p	99p	129p	97p

	7-13 X		30 IX-6 X	
	C	D	C.	D.
PAKISTAN				
Province				
East Bengal	191	97	52	30

Fièvre jaune — Yellow Fever

Afrique — Africa

	23 X
	C.
CÔTE DE L'OR — GOLD COAST	
Village situé à 19 km au nord d'Oda — Village 12 Miles North Oda	1s

African non vacciné, âge de 31 ans, tombe malade le 23 octobre — African male not inoculated aged 31 years, onset of disease 23 October.

Peste — Plague

Afrique — Africa

	12 XI ¹	
	C.	D
CONGO BELGE — BELGIAN CONGO		
Province orientale		
Nord-Est de Bukwa		
Dredza §	1g	1g
Goto §	1g	1g

¹ Date du telegramme — Date of telegram

A Port aerien — Airport

M Port maritime ou fluvial — Maritime or river port

g Peste septicémique — Septicæmic plague

h Dont 1 cas importé — Including 1 imported case

j Dont 2 cas importés — Including 2 imported cases

r Chiffres préliminaires. — Preliminary figures

r Chiffres révisés, mais pas nécessairement définitifs — Revised (but not necessarily final) figures

s Cas suspect. — Suspected case

§ Premier cas. — First case.

Poste (suite) — Plague (continued)

Afrique (suite) — Africa (continued)

	21-31.X		11-20.X	
	C.	D.	C.	D.
MADAGASCAR	12	9	8	7
dont — incl. Provinces.				
Fianarantsoa	3	3	4	4
Majunga	1	1	1	0
Tamatave	1	1	0	0
Tananarive	7	4	3	3

Amerique — America

	1-30 IX	
	C.	D.
BRÉSIL — BRAZIL ×		
Bahia State :		
Ilique County §	3	1

Asie — Asia

	21-27.X		14-20 X	
	C.	D.	C.	D.
BIRMANIE — BURMA	3p	1p	1p	0p
	21-27 X			
	C.	D.		
INDE — INDIA				
Etats — States				
Madhya Pradesh		23p	1p	
Mysore		26	4	
Uttar Pradesh		4p	2p	

	14-20 X		7-13 X	
	C.	D.	C.	D.
INDE — INDIA				
Etats — States				
Hyderabad	11	0	7r	1
Madhya Pradesh	51	7	21r	3r
Mysore	12	5	10	5
Uttar Pradesh	10	4	20	3
Vindhya Pradesh	4	1	0	0

	28 X-3.XI	
	C.	D.
VIET-NAM. *		
Phanthiet (A)	1	

Typhus exanthématique — Typhus Fever

Afrique — Africa

	21-27.X	
	C.	D.
EGYPTE — EGYPT †		
Cairo (A)	1	

	7-13 X	
	C.	D.
EGYPTE — EGYPT. †		
Giza Province	1	

	28.X-3.XI		21-27.X	
	C.	D.	C.	D.
ERYTHRÉE — ERITREA. †				
Hamasién District	1		3	

	9-15.X	
	C.	D.
ETHIOPIE — ETHIOPIA		
dont — incl. Provinces		
Aroussi	5	
Gojjam	4	
Harar-Bale	6	
Kaffa	2	
Shoa	1	
Sidamo-Borana	1	

	14-20 X		7-13 X	
	C.	D.	C.	D.
UGANDA — UGANDA				
dont — incl. : Ville — Town:				
Jinga	3		0	

Amerique — America

	21-27.X	
	C.	D.
CHILI — CHILE. ×		
Santiago (A)	3	

Asie — Asia

	1-7.X		22-30 IX	
	C.	D.	C.	D.
AFGHANISTAN				
dont — incl. : Provinces				
Kabul	2		3	
Kandahar	1		0	

	4-10 XI		28 X-3.XI	
	C.	D.	C.	D.
IRAK — IRAQ				
dont — incl				
Baghdad Liwa	1		0	

	28 VII-3 VIII		21-27 VII	
	C.	D.	C.	D.
IRAN				
dont — incl. Depts				
Malayer	2		2	
Rezayeh	0		1	
Tauriz	2		0	
	0		1	

	1-10.XI		28 X-3.XI	
	C.	D.	C.	D.
TURQUIE — TURKEY				
dont — incl				
Istanbul (MA) y	7		2	
Izmir (M)	0		1	
	1		0	

Europe

	21-27.X	
	C.	D.
FRANCE		
dont — incl. Dept		
Seine	2	

Dans un cas il s'agit d'une reviviscence 25 ans apres une premiere atteinte, dans l'autre cas d'une contamination chez un camionneur par manipulation de ballots infectés. Aucun des deux malades n'etait porteur de poux — In one case it was a recrudescence 25 years after a first attack, in the other case a lorry driver became infected through handling contaminated packages. Neither of the sick persons had lice

	1-7.X		22-30 IX	
	C.	D.	C.	D.
YUGOSLAVIE — YUGOSLAVIA				
dont — incl				
Bosnie & Herzegovine	1		0	
Montenegro	0		0	
Serbie	0		0	

	15-21 IX		8-14 IX	
	C.	D.	C.	D.
YUGOSLAVIE — YUGOSLAVIA				
dont — incl				
Bosnie & Herzegovine	8		17	
Montenegro	0		2	
Serbie	1		0	
	7		15	

x Port aerien — Airport
 y Port maritime ou fluvial — Maritime or river port
 r Chiffres revisés, mais pas nécessairement définitifs. — Revised (but not necessarily final) figures.
 y Turquie d'Europe — Turkey in Europe
 § Premiers cas. — First cases.

Variole — Smallpox

Afrique — Africa		21-31 X		11-20 X	
		C.	D.	C.	D.
AFRIQUE EQUAT. FRANÇAISE — FRENCH EQUATORIAL AFRICA		84	32	16	5
dont — incl. Regions Tchad		84	32	16	5
AFRIQUE OCCID. FRANÇAISE — FRENCH WEST AFRICA		1-10 XI		21-31 X	
		dont — Incl		Côte d'Ivoire	
Dahomey				13	0
				6	0
ANGOLA		1-31.VIII		1-30 VII	
		dont — incl.		District de la Côte	
» de la Frontière		6m		8m	
» terrestre		8n		10	
» de l'Intérieur		1		0	
CAMEROUN (Adm. brit) — CAMEROONS (British Adm)		30 IX-6 X		23-29 IX	
		dont — incl		Provinces	
		2	0	5	1
		2	0	5	1
CONGO BELGE — BELGIAN CONGO		28 X-3 XI		21-27 X	
		dont — incl		Provinces.	
Equateur				5v	0
Kasai				0	0
Léopoldville				6v	0
Orientale				16v	0
Ruanda-Urundi				25v	0
CONGO BELGE — BELGIAN CONGO		21-27 X		14-20 X	
		dont — incl		Prov.	
Equateur		19v	0	2v	0
Kasai		0	0	12v	0
Katanga		1v	0	0	0
Kivu		5v	0	7v	0
Léopoldville		10v	0	7v	1v
Orientale		21v	0	14v	0
Ruanda-Urundi		34v	0	7v	0
GAMBIE — GAMBIA		14-20 X		Depuis/from 4.III 51	
		dont — incl		Division	
Central		1s		0	
		1s		0	
NIGERIA		30 IX-6 X		23-29 IX	
		dont — incl		Lagos (M)	
Opobo (M)		1	0	1	0
		0	0	10	0
NYASSALAND — NYASALAND		21-27 X		14-20 X	
		dont — incl		Districts	
Chiradzulu		1	1	1	0
Cholo		2	0	0	0
Mlanje		2	1	2	0

OUGANDA — UGANDA		7-13 X		30.IX-6 X	
		dont — incl		District.	
Masaka		2a		2a	
		2a		2a	
TANGANYIKA †		21-27 X		C.	
		Dar-es-Salaam (MA)				1
Amérique — America		21.X-2.XI		C.	
		Etats-Unis — UNITED STATES X				2
Asie — Asia		1-7 X		23-30 IX	
		dont — incl		Provinces	
Kabul		18		27	
Kataghan		4		5	
Mashriqui		0		10	
Mazari-Sherif		6		5	
BURMANIE — BURMA *		28 X-3 XI		21-27 X	
		Mergui (M)		18		8	3
Moulmein (M)		1		3	1
Rangoon (MA)		2		1	1
BURMANIE — BURMA		21-27 X		11-20 X	
		dont — incl		Provinces	
12p		4p	0p	1p	
CEYLAN — CEYLON		28 X-3 XI		21-27 X	
		Western Province		2	0	0	1
Pehyagoda Pattiya					
INDE — INDIA		28 X-3 XI		21-27 X	
		Bombay (MA)		1	0
Calcutta (MA)		8	1	4	1
Madras (MA)		2	0	5	2
Tuticorin (M)				1	2
INDE — INDIA		14-20 X		7-13 X	
		Tuticorin (M)		4	0	2	1

A Port aeren — Airport
M Port maritime ou fluvial. — Maritime or river port.
a Alastrim.
k Dont 4 cas d'alastrim — Including 4 cases of alastrim
l Dont 5 cas d'alastrim. — Including 5 cases of alastrim.
m Dont 3 cas d'alastrim — Including 3 cases of alastrim
n Dont 1 cas d'alastrim — Including 1 case of alastrim
o Dont 2 cas d'alastrim — Including 2 cases of alastrim.
p Chiffres préliminaires. — Preliminary figures
s Cas suspect. — Suspected case.
v Variola minor

Variolo (suite) — Smallpox (continued)

Asie (suite) — Asia (continued)

	21-27.X	
	C.	D.
INDE — INDIA		
Etats — States:		
Assam	7p	3p
Bombay	3p	0p
Madhya Pradesh	1p	0p
Madras	86p	29p
Manipur	2	0
Mysore	19	2
Orissa	53p	19p
Punjab (I)	0p	1p
Travancore-Cochin	5p	4p
Western Bengal	58p	31p

	14-20 X		7-13.X	
	C.	D.	C.	D.
INDE — INDIA				
Etats — States				
Assam	40	9	34	6
Bihar	20	9	30	1
Bikaner			3	0
Bombay	23p	4p	27	7
Hyderabad	1	0	0	0
Madhya Pradesh	35	1	58r	3
Madras	311	75	319r	71r
Manipur	3	0	2	0
Mysore	2	4	25	5
Orissa	84	15	153	33
Pepsu	14	1	2	0
Punjab (I)	2p	0p	0	1
Travancore-Cochin	14	6	29	13
Western Bengal	40p	15p	19	10

	21-31.X		11-20.X	
	C	D.	C	D.
INDE (Etabl français de l') —				
INDIA (French Etabl in)				
dont — incl .				
Karikal	5	5	4	3
Pondichery (Depend)	4	2	0	0
Pondichery (Ville — Town)	0	0	1	1

INDONÉSIE — INDONESIA *

	21-27.X	
	C.	D.
Java:		
Samarang (MA)	1	
Surabaya (MA)	2	

A Port aerien — Airport
M Port maritime ou fluvial. — Maritime or river port
p Chiffres préliminaires — Preliminary figures
r Chiffres révisés, mais pas nécessairement définitifs. — Revised (but not necessarily final) figures.

	14-20 X		7-13.X	
	C.	D.	C.	D.
INDONÉSIE — INDONESIA				
Borneo:				
Balikpapan (MA)	1	...	6	0
Bandjermasin (MA)	.	.	1	0
Java:				
Bandung (A)	6	0	4	0
Surabaya (MA)	1	0	4	1

	4-10.XI		28.X-3.XI	
	C.	D.	C.	D.
IRAK — IRAQ				
dont — incl	8	0	22	1
Arbil	6	0	3	0
Baghdad	0	0	2	1
Mosul	2	0	4	0
Sulaimanyah	0	0	13	0

	28.X-3.XI	
	C.	D.
IRAN. †		
Ispahan	1	
Teheran	1	

	28.X-3.XI		21-27.X	
	C	D	C.	D.
PAKISTAN.				
Lahore (A)	1	0	3	0

	28.X-3.XI		21-27.X	
	C.	D	C.	D.
PAKISTAN				
Provinces.				
East Bengal			94p	32p
N.W. Frontier	10	5	11	3

	14-20 X		7-13.X	
	C.	D	C.	D.
PAKISTAN				
Provinces				
Baluchistan			1	0
East Bengal	71p	24p	115	49
N.W Frontier	30	10	11	6
Sind			11	6
West Punjab	6p	1p	9	6

	28.X-3.XI		21-27.X	
	C	D	C.	D.
VIET-NAM. *				
Hanoi (M)	12	.	7	3
Phubai (A)	2	.	0	0

NAVIRE INFECTÉ

INDONÉSIE

Surabaya. — Le navire « PROMETHEUS » a débarqué le 13 octobre à Surabaya un cas de variolo. Le navire a quitté Tandjong Priok (Djakarta) le 25 octobre à destination de Singapour

INFECTED VESSEL

INDONESIA

Surabaya. — One case of smallpox was disembarked from S.S. "PROMETHEUS" at Surabaya on 13 October. The ship left Tandjong Priok (Djakarta) for Singapore on 25 October.

MESURES QUARANTENAIRES — QUARANTINE MEASURES

Rapportées — Withdrawn

Contre — Against	Par — By	Date
CHOLÉRA — CHOLERA Maulmein (Burma) Kanpur (India) Lucknow (India)	Thaïlande — Thailand	20.IX
	Singapour — Singapore	5.XI
FIÈVRE JAUNE — YELLOW FEVER Costa-Rica Panama	Guatemala ¹	
PESTE — PLAGUE Yemen Yemen	Ethiopie — Ethiopia Somahe britannique — British Somaliland	29 X 5.XI
VARIOLE — SMALLPOX Karachi (Pakistan) Makassar (Celebes) Pondichery (Etabl. franç. de l'Inde) Semarang (Java) Jogjakarta (Java) Kobe (Japan) Nagoya (Japan)	Singapour — Singapore	5 XI
	Thaïlande — Thailand	20 IX

¹ Guatemala rapporte l'obligation de présenter un certificat de vaccination antiamarille des provenances de Costa-Rica et Panama

¹ Guatemala has withdrawn the requirement of yellow fever vaccination certificates from travellers from Costa-Rica and Panama

DÉCLARATION DE CESSATION DE DANGER D'INFECTION

CEYLAN

Mulleriyawa (province occidentale) a été déclarée indemne de variole par son gouvernement le 23 octobre 1951.

DECLARATION OF CESSATION OF DANGER FROM INFECTION

CEYLON

Mulleriyawa (Western Province) was declared free from smallpox by its own Government on 23 October 1951

CERTIFICATS DE VACCINATION EXIGÉS PAR LES DIVERS PAYS

Amendement à la « Liste des certificats de vaccination exigés aux frontières » au 31 décembre 1950 (WHO/Q/28.Rev.1).

TANGANYIKA

Le certificat de vaccination contre la variole n'est pas obligatoire, mais, dans l'intérêt des voyageurs, la vaccination antivariolique leur est recommandée, car la maladie est endémique dans certains endroits du pays.

Le certificat de vaccination contre la fièvre jaune n'est exigé à l'entrée que si un cas confirmé de la maladie ou, de l'avis de l'OMS, un foyer ou une épidémie existent dans le pays de provenance du voyageur.

Le certificat de vaccination contre les fièvres typhoïde et paratyphoïdes n'est pas obligatoire, mais, dans l'intérêt des voyageurs, la vaccination contre ces maladies leur est vivement recommandée

INOCULATION AND VACCINATION CERTIFICATES REQUIRED BY VARIOUS COUNTRIES

Amendments of the "List of Countries' Inoculation and Vaccination Certificate Requirements" as on 31 December 1950 (WHO/Q/28.Rev.1).

TANGANYIKA

A certificate of vaccination against smallpox is not compulsory but, in the interests of travellers, vaccination is recommended, the disease being endemic in some parts of the country

A certificate of vaccination against yellow fever is not required for admission to Tanganyika, except where there has been a confirmed case of the disease, or where, on the information of WHO, a foyer or an epidemic exists, in the country from which the traveller comes.

A certificate of vaccination against Typhoid and Paratyphoid Fevers is not compulsory, but, in the interests of travellers, vaccination against these diseases is highly recommended.

DÉRATISATION DES NAVIRES

Ports qualifiés pour effectuer la dératisation et délivrer des certificats de dératisation ou d'exemption de la dératisation.

Modifications à apporter à la « Liste des ports qualifiés pour effectuer la dératisation » parue en Supplément au R.E.H. N° 174, du 26 avril 1950, p. 2 (WHO/Q/31)

TUNISIE

Les ports de **Tunis, La Goulette, Sfax et Bizerte** sont qualifiés pour effectuer la dératisation des navires. Celle-ci est faite par des compagnies privées autorisées à cet effet par le Ministère de la Santé publique de Tunisie. Les certificats de dératisation ou d'exemption de la dératisation sont délivrés par les Services de contrôle sanitaire aux frontières dans les ports susvisés.

DERATIZATION OF SHIPS

Ports qualified to carry out deratization and to issue deratization and deratization exemption certificates.

Amendments to the "List of Ports qualified to carry out Deratization" published as a Supplement to R.E.H. No 174 of 26 April 1950, page 2 (WHO/Q/31)

TUNISIA

The ports of **Tunis, La Goulette, Sfax and Bizerte** are authorized to carry out deratization of ships. Deratization is carried out by private companies approved by the Ministry of Public Health of Tunisia for this purpose. Deratization and deratization exemption certificates are issued by the *Services de contrôle sanitaire aux frontières* at the various ports.

INDICES D'ÆDES AEGYPTI

Rapports trimestriels sur les indices d'Aedes aegypti reçus des territoires exclus des zones d'endémicité amarile par la délimitation de l'OMS du 20 mai 1950

SOMALIE BRITANNIQUE

Periode
Period covered

VII-IX 1951

Berbera (MA)

Zeilah (M)

Hargeisa (A)

A Port aérien
M Port maritime

Larves d'*Aedes aegypti* trouvées
Aedes aegypti larvae found

0

0

0

Indice d'*Aedes aegypti*
Aedes aegypti Index

0

0

0

A Airport
M Maritime port

ÆDES AEGYPTI INDEX

Quarterly Report on the Aedes aegypti index received from territories excluded by the WHO delimitation of 20 May 1950, from the Endemic Yellow Fever Areas.

BRITISH SOMALILAND

DIFFUSION RADIOTÉLÉGRAPHIQUE QUOTIDIENNE D'UN BULLETIN ÉPIDÉMIOLOGIQUE DESTINÉ AUX ADMINISTRATIONS SANITAIRES

Essai d'un nouvel émetteur

Du 12 au 25 novembre 1951, le *Bulletin épidémiologique* est transmis à 9 GMT sur 20190 Kc/s (14,86 mètres) par la station HBV 3, aussi bien que par les autres stations de Genève-Prangins figurant dans le *R.E.H. N° 246*, à la page 360.

Les administrations sanitaires de l'Afrique centrale et méridionale sont invitées à prendre les dispositions pour la réception de cette émission supplémentaire et à adresser leurs observations à la Division des Services Épidémiologiques, OMS, Palais des Nations, Genève.

DAILY TELEGRAPHIC BROADCAST OF AN EPIDEMIOLOGICAL BULLETIN INTENDED FOR HEALTH ADMINISTRATIONS

Testing of a new transmitter

During the period 12-25 November, 1951, the *daily Epidemiological Bulletin* will be transmitted at 9 GMT on 20190 Kc/s (14.86 metres), by station HBV 3, as well as by the other stations of Genève-Prangins, listed in the *R.E.H. No. 246*, on page 360.

Health administrations in Central and South Africa are urged to arrange for the reception of this additional broadcast, and to submit their observations to the Division of Epidemiological Services, WHO, Palais des Nations, Geneva.

CENTRES DE LA GRIPPE, OMS

Les laboratoires et organismes suivants s'ajoutent à la liste des centres de la grippe, OMS, publiée dans le Relevé Épidémiologique Hebdomadaire, *R E H*, N° 233 du 13 juin 1951.

WHO INFLUENZA CENTRES

The following laboratories and departments have been added to the list of WHO Influenza Centres published in the Weekly Epidemiological Record, *R.E.H.* No. 233 of 13 June 1951.

Europe — European Region

Allemagne — Germany :

Professor E. G. Nauck, Tropfeninstitut, Bernhard-Nocht-Strasse 74, HAMBURG

Allemagne (ouest) — Germany (West) :

Professor K. Herzberg, Hygienisches Institut der Universität Marburg, MARBURG, Lahn

Belgique — Belgium :

Dr. P. Nelis, Laboratoire Central d'Hygiène, 2, Parc du Cinquantenaire, BRUXELLES

Italie — Italy :

Dr. L. Archetti, Istituto Superiore di Sanità, Viale Regina Margherita 299, ROME

Norvège — Norway :

Professor Th. Thjøtta, W. Wilhelmsen og Irues, Bakteriologisk Institut, Rikshospitalet, OSLO

Amérique — American Region

Brésil — Brazil :

Dr. J. G. Lacorte, Seção de Virus, Instituto Oswaldo Cruz, Caixa Postal 926, RIO DE JANEIRO

Etats-Unis — United States :

Dr. T. Francis, Jr., Virus Laboratory, Department of Epidemiology, School of Public Health, University of Michigan, ANN ARBOR, Michigan

Afrique — African Region

Nigeria :

Virus Research Institute, Yaba, I AGOS

Avls important

RÈGLEMENT SANITAIRE INTERNATIONAL

Un avis, publié dans le *R E H*, N° 251 du 18 octobre 1951, a donné des renseignements détaillés sur les États Membres qui, aux termes de l'article 114 du Règlement sanitaire international, ont déclaré accepter, à partir du 1^{er} décembre 1951, les certificats de vaccination conformes aux règles et modèles donnés aux annexes 2, 3 et 4 du Règlement à la place des certificats correspondants délivrés en vertu des conventions sanitaires internationales en vigueur.

Les États Membres dont les noms suivent s'ajoutent à ceux de la catégorie a), publiés à la page 403 du *R E H*, N° 251 du 18 octobre, qui ont déclaré accepter les annexes 2, 3 et 4 (certificats de vaccination contre le choléra, la fièvre jaune et la variole)

Luxembourg (notification du 6 novembre 1951)

Monaco (notification du 12 novembre 1951).

Syrie (notification du 3 octobre 1951).

Venezuela (notification du 7 novembre 1951)

Important Notice

INTERNATIONAL SANITARY REGULATIONS

A notice, published in *R E H* No. 251 of 18 October 1951, gave detailed information concerning those Member States which had made a declaration under Article 114 of the International Sanitary Regulations, to accept, from 1st December 1951, Certificates of Vaccination conforming to the rules and the models laid down in appendices 2, 3 and 4 to the Regulations, as equivalent to corresponding certificates issued under existing International Sanitary Conventions.

The following Member States, additional to those published in Category (a) page 403 *R E H* No. 251 of 18 October, have made a declaration accepting appendices 2, 3 and 4 (*viz*, Certificates of Vaccination against Cholera, Yellow Fever and Smallpox).

Luxembourg (date of notification 6 November 1951).

Monaco (date of notification 12 November 1951)

Syria (date of notification 3 October 1951)

Venezuela (date of notification 7 November 1951)

INFORMATIONS ÉPIDÉMIOLOGIQUES

Fièvre récurrente

Ethiopie

Du 24 avril au 1^{er} octobre, il y a eu, par période de quatre semaines, 116, 131, 166, 87^a, 67^b et 120^a cas respectivement, avec 7 décès. La fréquence de la maladie a été plus grande en 1950 qu'en 1947-1949 et 1951. (Voir *R.E.H.* N° 232.)

Grippe

Danemark

A Copenhague, les cas déclarés par semaine du 23 septembre au 27 octobre ont été au nombre de 369, 506, 480, 494 et 503 (aucun décès). Ces chiffres atteignent presque les maximums enregistrés pour les semaines correspondantes de 1942 à 1950. (Voir *R.E.H.* N° 250.)

Iles de Cook

On signale une poussée de la maladie : 1.572 cas déclarés du 1^{er} au 16 octobre, contre 318, 274 et 414 respectivement en juillet, août et septembre. 33 cas, surtout chez des enfants, ont donné des complications pulmonaires ; 6 d'entre eux sont décédés.

1 238 cas, dont 2 mortels, ont été déclarés à Rarotonga, 323 et 4 décès à Aitutaki et 10 cas, sans décès, à Manihiki

Scarlatine

Allemagne

Dans la République fédérale d'Allemagne, il a été signalé pour chacune des périodes de quatre semaines écoulées, depuis le 17 juin, 4 480, 4 846, 5 507, 6.407 et 3 341^a cas. Ces chiffres sont inférieurs à ceux des périodes correspondantes de 1950 mais dépassent ceux des mêmes périodes des années 1946 à 1949

A Berlin (Secteurs occidentaux), 310, 243, 258, 390 et 419^b cas ont été déclarés. Ces chiffres sont également inférieurs à ceux des mêmes périodes de 1950, mais dépassent ceux des années 1946 à 1949. (Voir *R.E.H.* N° 237.)

Autriche

La fréquence augmente. le nombre de cas déclarés pendant chaque période de quatre semaines depuis le 17 juin a été de 850, 875, 980, 1 000^b et 868^a. Ces chiffres dépassent ceux des périodes correspondantes des années 1946 à 1948, mais en 1949 et 1950, on a constaté une fréquence plus grande.

Espagne

Le nombre de cas déclarés pour chacune des périodes de quatre semaines depuis le 22 avril a été de 863, 1.091, 840^a, 1.312, 1.153 et 1 602^a (0, 1, 4, 10, 4 et 2^a décès). Ces chiffres dépassent ceux enregistrés pendant les périodes correspondantes des sept années précédentes. (Voir *R.E.H.* N° 237.)

Finlande

De juin à septembre, le nombre de cas déclarés par mois a passé de 1 732 à 991, 737 et 1.368. Ces chiffres dépassent ceux enregistrés pour la période correspondante pendant les trente-deux dernières années. (Voir *R.E.H.* N° 237.)

^a Trois semaines.
^b Deux semaines.

EPIDEMIOLOGICAL NOTES

Relapsing Fever

Ethiopia

The number of cases notified each four-week period from 24 April to 1 October was 116, 131, 166, 87^a, 67^b and 120^a, 7 deaths were recorded. The incidence of the disease has been higher in 1950 than in 1947-1949 and 1951. (See *R.E.H.* No. 232.)

Influenza

Denmark

The number of cases reported weekly at Copenhagen from 23 September to 27 October was 369, 506, 480, 494 and 503 (no deaths). These figures are almost as high as the maximum recorded for the corresponding weeks between 1942 to 1950. (See *R.E.H.* No. 250.)

Cook Islands

An outbreak is recorded 1,572 cases were notified from 1 to 16 October, compared with 318, 274 and 414 for July, August and September. Pulmonary complications were recorded in 33 cases, mainly in children: 6 were fatal

1,238 cases and 2 deaths occurred at Rarotonga, 323 and 4 deaths at Aitutaki, and 10 cases, with no deaths at Manihiki.

Scarlet Fever

Germany

The number of cases reported in the Federal Republic of Germany each four-week period since 17 June was 4,480, 4,846, 5,507, 6,407 and 3,341^a. These figures are lower than those reported during the same period in 1950 but exceed those for the corresponding periods during 1946 to 1949.

The number of cases notified in Berlin (Western Sectors) totalled 310, 243, 258, 390 and 419^b. These figures also are lower than those recorded in 1950 but exceed those for the corresponding periods in 1946 to 1949. (See *R.E.H.* No. 237.)

Austria

The incidence is increasing: the number of cases notified each four-week period since 17 June was 850, 875, 980, 1,000^b and 868^a. These figures exceed those recorded in corresponding periods during 1946 to 1948 but a higher incidence was observed in 1949 and 1950.

Spain

The number of cases reported each four-week period since 22 April was 863, 1,091, 840^a, 1,312, 1,153 and 1,602^a (0, 1, 4^a, 10, 4 and 2^a deaths). These figures are higher than those reported in corresponding periods during the seven preceding years. (See *R.E.H.* No. 237.)

Finland

The number of cases notified monthly from June to September was 1,732, 991, 737 and 1,368. These figures are the highest recorded, for the corresponding period, during the last thirty two years (See *R.E.H.* No. 237.)

^a Three weeks.
^b Two weeks.

Poliomyélite

Norvège

Dans tout le pays, 122 et 88 cas ont été déclarés pour les semaines terminées les 20 et 27 octobre (semaines correspondantes en 1950: 34 et 31). Les chiffres du tableau se réfèrent à Oslo seulement. (Voir R.E.H. N° 252)

Yougoslavie

Du 15 septembre au 7 octobre, le nombre des cas déclarés chaque semaine a été de 6, 9, 7. Il y a eu un décès. (Voir R.E.H. N° 251)

* * *

Le tableau suivant permet de juger l'évolution récente de la poliomyélite dans divers pays, en comparaison avec la période correspondante des années 1949 et 1950.

Poliomyelitis

Norway

Throughout the country, 122 and 88 cases were notified during the weeks ended 20 and 27 October (corresponding weeks in 1950: 34 and 31). The figures in the table refer to Oslo only. (See R.E.H. No. 252.)

Yugoslavia

The number of cases notified weekly between 15 September and 7 October was 6, 9 and 7. One death occurred. (See R.E.H. No. 251.)

* * *

The following table shows the recent evolution of poliomyelitis in various countries, compared with the corresponding period of 1949 and 1950.

NOMBRE HEBDOMADAIRE DES CAS DE POLIOMYÉLITE DÉCLARÉS DANS QUELQUES PAYS.

WEEKLY NUMBER OF POLIOMYELITIS CASES REPORTED IN SOME COUNTRIES.

Pays Countries	Années Years	Semaine terminée le. Week ended.				Pays Countries	Années Years	Semaine terminée le: Week ended:					
		13 X	20 X	27.X	3.XI			13.X	20.X	27.X	3.XI		
Afrique — Africa						Europe (suite)							
Congo belge —	1949	4	3	4	12	Norvège —	1949	0	0	1	0		
Belgian Congo	1950	12	9	13	0	Norway	1950	6	5	4	2		
(y compris -incl. Ruanda-Urundi)	1951	4	3	2	3	(Oslo)	1951	24	36	25	15		
Amérique - America						Pays-Bas —	1949	9	13	4	9		
Canada	1949	68	62	66	21	Netherlands	1950	0	2	2	0		
	1950	19	27	19	18		1951	40	35	37	31		
	1951	62	74	...	...	Royaume-Uni —	1949	463	414	367	330		
Etats-Unis —	1949	1 204	1 147	1 071	879	United Kingdom.	1950	308	278	253	206		
United States	1950	1 596	1 548	1 314	1 089	Angleterre et	1951	94	119	96	...		
	1951	1 016	1 062	903	803	Pays-de-Galles							
Europe						— England and Wales							
Allemagne —						Ecosse —	1949	3	7	5	3		
Germany:						Scotland	1950	39	29	25	18		
Républ Féd.	1949	108	113	111	77	1951	9	19	19	18			
d'Allemagne	1950	89	76	63	50	Irlande du Nord	1949	0	4	4	5		
— Fed. Re- pub. of Ger- many	1951	68	68	58	.	Northern Ire- land	1950	4	5	5	9		
						1951	5	5	6	0			
Berlin sect. occid. —	1949	24	11	13	6	Sarre	1951	4	4	2	...		
west. sect.	1950	0	0	1	1								
	1951	11	7	8	0	Suisse	1949	35	48	36	29		
Autriche —	1949	40	34	12	11	Switzerland	1950	12	10	10	14		
Austria	1950	3	3	3	2		1951	40	34	41	...		
	1951	11	8	11	.	Océanie — Oceania							
Danemark —	1949	3	2	2	1	Australie —	1949	56	60	38	42		
Denmark	1950	25	26	18	10	Australia	1950	14	24	27	29		
(Copenhague — Copen- hagen)	1951	12	7	10	.		1951	*55	*48	..	...
France	1950	46	59	50	33								
	1951	66	67	43	..								

* Chiffre incomplet.

* Incomplete figure.